

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1188**tat-28 ta' April 2015****li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mar-reqwiżiti tal-ekodisinn għall-hiters tal-post lokali****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiżiti għall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 15(1) tagħha,

Wara li kkonsultat il-Forum ta' Konsultazzjoni msemmi fl-Artikolu 18 tad-Direttiva 2009/125/KE,

Billi:

- (1) Skont id-Direttiva 2009/125/KE, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi r-reqwiżiti tal-ekodisinn għall-prodotti relatati mal-enerġija li jirrappreżentaw ammonti sinifikanti ta' bejgħ u kummerċ, li għandhom impatt ambjentali sinifikanti u li jipprezentaw potenzjal sinifikanti għal titjib f'termini tal-impatt ambjentali tagħhom minghajr ma jinvolvu kostijiet eċċessivi.
- (2) L-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 2009/125/KE jipprovdi li, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(3) u l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 15(2), u wara li tkun ikkonsultat il-Forum ta' Konsultazzjoni, il-Kummissjoni għandha tintroduċi, kif xieraq, miżuri ta' implimentazzjoni għall-prodotti li joffru potenzjal għoli għal tnaqqis effettiv meta mqabbel man-nefqa fl-emissjonijiet ta' gassijiet serra, bħall-hiters tal-post lokali.
- (3) Il-Kummissjoni wettqet studju ta' thejjiya biex tanalizza l-aspetti tekniċi, ambjentali u ekonomiċi tal-hiters tal-post lokali li s-soltu jintużaw għat-tishin fil-bini residenzjali u kummerċjali. Dan l-istudju twettaq flimkien mal-partijiet interessati mill-UE u minn pajjiżi terzi u r-riżultati tqieghdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
- (4) L-aspetti ambjentali tal-hiters tal-post lokali li ġew identifikati bħala sinifikanti għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament huma l-konsum tal-enerġija u l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu fil-fażi tal-użu.
- (5) L-istudju ta' thejjiya juri li, għall-hiters tal-post lokali, mhumiex mehtieġa iktar rekwiżiti dwar il-parametri l-oħra tal-ekodisinn imsemmija fil-Parti I tal-Anness I tad-Direttiva 2009/125/KE.
- (6) L-ambitu ta' dan ir-Regolament għandu jinkludi l-hiters tal-post lokali maħsubin biex jahdmu bil-fjuwils likwidi jew gassużi u bl-elettriku. Il-hiters tal-post lokali li għandhom il-funzjonalità tat-tishin indirett permezz ta' fluwidu wkoll jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (7) Il-konsum annwali tal-enerġija marbut mal-hiters tal-post lokali ġie stmat li kien ta' 1 673 PJ fl-Unjoni fl-2010 (jiġifieri ammont li huwa ekwivalenti għal 40,0 miljun tunnellata żejt (Mtoe)), li jikkorrispondi għal emissjonijiet ta' 75,3 miljun tunnellata ta' diossidu tal-karbonju (CO₂). Il-konsum annwali tal-enerġija marbut mal-hiters tal-post lokali mistenni jkun ta' 1 630 PJ fl-2020 (jiġifieri ammont li huwa ekwivalenti għal 39,0 miljun tunnellata żejt (Mtoe)), li jikkorrispondi għal emissjonijiet ta' 71,6 miljun tunnellata ta' CO₂.
- (8) Il-konsum tal-enerġija tal-hiters tal-post lokali jista' jkompli jitnaqqas billi jiġu applikati teknoloġiji nonproprietarji eżistenti li ma jwasslux għal zieda fil-kostijiet ikkombinati tax-xiri u t-thaddim ta' dawn il-prodotti.
- (9) Ġie stmat li l-emissjonijiet annwali tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) mill-hiters tal-post lokali kienu ekwivalenti għal 5,6 kilotunnellati ta' ossidi tal-kubrit (SO_x) fl-2010. Il-miżuri speċifiċi adottati mill-Istati Membri u l-iżvilupp teknoloġiku mistennija jwasslu biex dawn l-emissjonijiet ikunu ekwivalenti għal 4,9 kilotunnellati ta' ossidi tal-kubrit (SO_x) fl-2020.
- (10) L-emissjonijiet tal-hiters tal-post lokali jistgħu jkomplu jitnaqqsu billi jiġu applikati teknoloġiji nonproprietarji eżistenti li ma jwasslux għal zieda fil-kostijiet ikkombinati tax-xiri u t-thaddim ta' dawk il-prodotti.

⁽¹⁾ ĠUL 285, 31.10.2009, p. 10.

- (11) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn stabbiliti f'dan ir-Regolament u fir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) 2015/1186 ⁽¹⁾ flimkien huma mistennija jwasslu għal iffrankar stmat tal-enerġija ta' madwar 157 PJ (3,8 Mtoe) fis-sena sal-2020 u għal tnaqqis ta' 6,7 miljun tunnellata fl-emissjonijiet relatati tas-CO₂.
- (12) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn stabbiliti f'dan ir-Regolament huma mistennija jwasslu għal tnaqqis fl-emissjonijiet li jkun ekwivalenti għal 0,6 kilotunnellati ta' ossidi tal-kubrit (SO_x) fis-sena sal-2020.
- (13) Dan ir-Regolament ikopri prodotti li għandhom karatteristiċi tekniċi differenti. Jekk jiġu imposti l-istess rekwiżiti tal-effiċjenza fuq dawn il-prodotti, ċerti teknoloġiji ma jithallewx jitqiegħdu fis-suq u l-konsumaturi jispicċaw ibatu l-konsegwenzi ta' dan. Minhabba f'hekk, rekwiżiti tal-ekodisinn li jkunu jikkorrispondu mal-potenzjal ta' kull teknoloġija jgħolqu kundizzjonijiet indaqs fis-suq.
- (14) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għandhom jarmonizzaw ir-rekwiżiti marbutin mal-konsum tal-enerġija u mal-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu għall-hiters tal-post lokali fl-Unjoni Ewropea kollha, sabiex is-suq intern jahdem aħjar u sabiex tittejjeb il-prestazzjoni ambjentali ta' dawk il-prodotti.
- (15) L-effiċjenza enerġetika tal-hiters tal-post lokali tonqos meta dawn jithaddmu fir-realtà meta mqabbla mal-effiċjenza enerġetika mkejla fit-testijiet. Sabiex l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post titqarreb lejn l-effiċjenza enerġetika utli, il-manifatturi għandhom jiġu mhegġa jużaw il-kontrolli. Għal dan il-ghan, qed jiġi ssoponut skont globali għal din id-differenza bejn dawn iż-żewġ valuri, li wiehed jista' jirkuprah billi jagħżel għadd ta' għażliet ta' kontroll.
- (16) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn m'għandhomx jaffettwaw il-funzjonalità tal-hiters tal-post lokali jew kemm prezzhom ikun għall-but ta' kulhadd mill-perspettiva tal-utent aħhari u m'għandhomx jaffettwaw hażin is-saħha, is-sikurezza jew l-ambjent.
- (17) L-iskeda taż-żmien biex jiddaħhlu r-rekwiżiti tal-ekodisinn għandha tkun tali li tippermetti biżżejjed żmien lill-manifatturi biex jiddisinjaw mill-ġdid il-prodotti tagħhom li huma suġġetti għal dan ir-Regolament. Hija għandha tqis kwalunkwe impatt tal-kostijiet għall-manifatturi, b'mod partikulari għall-intrapriżi ż-żgħar u ta' daqs medju, filwaqt li tiżgura l-kisba f'waqtha tal-għanijiet ta' dan ir-Regolament.
- (18) Il-parametri tal-prodott għandhom jitkejlu u jiġu kkalkulati permezz ta' metodi tal-kejl u tal-kalkolu li jkunu affidabbli, preċiżi u riproducibbli, u li jqisu l-metodi tal-kejl l-aktar avvanzati rrikonoxxuti, inklużi, fejn ikunu disponibbli, standards armonizzati adottati mill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni fuq talba tal-Kummissjoni, skont il-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (19) Skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, dan ir-Regolament jispecifica liema proċeduri tal-valutazzjoni tal-konformità japplikaw.
- (20) Sabiex jiffacilitaw il-verifiki tal-konformità, il-manifatturi għandhom jipprovdu t-tagħrif mogħti fid-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Annessi IV u V tad-Direttiva 2009/125/KE, safejn dak it-tagħrif ikollu x'jaqsam mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (21) Sabiex ikomplu jllimitaw l-impatt ambjentali tal-hiters tal-post lokali, il-manifatturi għandhom jipprovdu wkoll tagħrif dwar iż-żarmar, ir-riciklaġġ u r-rimi tagħhom.
- (22) Minbarra r-rekwiżiti li jorbtu legalment li huma stabbiliti f'dan ir-Regolament, għandhom jiġu stabbiliti valuri indikattivi ta' referenza għall-aqwa teknoloġiji disponibbli sabiex ikun żgurat li t-tagħrif dwar il-prestazzjoni ambjentali tal-hiters tal-post lokali tul iċ-ċiklu ta' hajja tagħhom ikun disponibbli b'mod wiesa' u jkun aċċessibbli faċilment.
- (23) Il-miżuri pprovdu f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 2009/125/KE,

⁽¹⁾ Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) 2015/1186 tal-24 ta' April 2015 li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mat-tikkettar enerġetiku tal-hiters tal-post lokali (ara l-paġna 20 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għat-tqegħid fis-suq u għad-dhul fis-servizz ta' hiters tal-post lokali għal użu domestiku li jkollhom potenza termika nominali ta' 50 kW jew inqas u ta' hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali li jkollhom potenza termika nominali tal-prodott jew ta' segment wiehed minnu ta' 120 kW jew inqas.

Dan ir-Regolament m'għandux japplika:

- (a) għall-hiters tal-post lokali li jużaw ċiklu tal-kompresjoni tal-fwar jew ċiklu ta' sorbiment għall-generazzjoni tas-shana u li jaħdmu bil-kompresuri tal-elettriku jew bil-fjuwil;
- (b) għall-hiters tal-post lokali li huma maħsubin għal skopijiet oħra minbarra t-tishin tal-post fuq ġewwa biex tintlahaq u tinzamm temperatura komda għall-bnedmin permezz tal-konvezżjoni jew tar-radżazzjoni tas-shana;
- (c) għall-hiters tal-post lokali li huma maħsubin għall-użu fuq barra biss;
- (d) għall-hiters tal-post lokali li l-potenza termika diretta tagħhom fil-potenza termika nominali hija inqas minn 6 % tal-potenza termika kkombinata diretta u indiretta tagħhom;
- (e) għall-prodotti għat-tishin bl-arja;
- (f) għall-istufi tas-sawna;
- (g) għall-hiters dipendenti.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Minbarra d-definizzjonijiet mogħtija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/125/KE, għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "hiter tal-post lokali" tfisser apparat għat-tishin tal-post li jarmi s-shana permezz tat-trasferiment tas-shana dirett jew permezz tat-trasferiment tas-shana dirett flimkien mat-trasferiment tas-shana għal fluwidu, sabiex tintlahaq u tinzamm temperatura komda għall-bnedmin fl-ispazju magħluq fejn ikun jinsab il-prodott, possibbilment flimkien mal-produzzjoni tas-shana għal spazji oħrajn, u li jkun mghammar b'generator wiehed jew aktar tas-shana li jibdlu l-elettriku jew il-fjuwils likwidi jew gassużi direttament fi shana jew permezz tal-użu tal-effett Joule jew permezz tal-kombustjoni tal-fjuwils rispettivament;
2. "hiter tal-post lokali għal użu domestiku" tfisser hiter tal-post lokali minbarra dawk għal użu kummerċjali;
3. "hiter tal-post lokali tal-fjuwils gassużi" tfisser hiter tal-post lokali b'fuklar miftuh jew hiter tal-post lokali b'fuklar magħluq li juża l-fjuwils gassużi;
4. "hiter tal-post lokali tal-fjuwils likwidi" tfisser hiter tal-post lokali b'fuklar miftuh jew hiter tal-post lokali b'fuklar magħluq li juża l-fjuwils likwidi;
5. "hiter tal-post lokali tal-elettriku" tfisser hiter tal-post lokali li juża l-effett Joule tal-elettriku biex jiġġenera s-shana;
6. "hiter tal-post lokali għal użu kummerċjali" tfisser jew hiter tal-post lokali mudwal jew hiter tal-post lokali bit-tubi;
7. "hiter tal-post lokali b'fuklar miftuh" tfisser hiter tal-post lokali li juża l-fjuwils likwidi jew gassużi, li fih is-sodda tan-nar u l-gassijiet tal-kombustjoni ma jkunux iżolati mill-ispazju li fih ikun imwahaħhal il-prodott u li jkun imqabbaħ ma' fetha taċ-ċumnija jew tal-fuklar ta' ċumnija jew li jkollu bżonn kanal tat-tromba taċ-ċumnija biex minnu joħorġu l-barra l-prodotti tal-kombustjoni;
8. "hiter tal-post lokali b'fuklar magħluq" tfisser hiter tal-post lokali li juża l-fjuwils likwidi jew gassużi, li fih is-sodda tan-nar u l-gassijiet tal-kombustjoni jkunux iżolati mill-ispazju li fih ikun imwahaħhal il-prodott u li jkun imqabbaħ ma' fetha taċ-ċumnija jew tal-fuklar ta' ċumnija jew li jkollu bżonn kanal tat-tromba taċ-ċumnija biex minnu joħorġu l-barra l-prodotti tal-kombustjoni;

9. "hiter tal-post lokali tal-elettriku portabbli" tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku li mhuwiex hiter tal-post lokali tal-elettriku fiss, hiter tal-post lokali tal-elettriku akkumulanti, hiter tal-post lokali tal-elettriku ta' taht l-art, hiter tal-post lokali tal-elettriku b'diffużjoni radjanti, hiter tal-post lokali tal-elettriku li jiddi b'mod vizibbli jew hiter dipendenti;
10. "hiter tal-post lokali tal-elettriku fiss" tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku li mhuwiex mahsub biex jakkumula l-enerġija termali u li huwa ddisinjat b'tali mod li jintuża waqt li jkun imwahaħhal f'post speċifiku jew immuntat fil-hajt u li ma jkunx inkorporat fl-istruttura tal-bini jew fil-finituri tiegħu;
11. "hiter tal-post lokali tal-elettriku akkumulanti" tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku li huwa ddisinjat b'tali mod li jahżen is-shana fin-nukleu iżolat akkumulanti tiegħu u li mbagħad jirrilaxxa din is-shana għal bosta sigħat wara l-fażi ta' akkumulazzjoni;
12. "hiter tal-post lokali tal-elettriku ta' taht l-art" tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku li huwa ddisinjat b'tali mod li jintuża waqt li jkun inkorporat fl-istruttura tal-bini jew fil-finituri tiegħu;
13. "hiter tal-post lokali tal-elettriku b'diffużjoni radjanti" tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku li fih l-element li jarmi s-shana għandu jkun immirat lejn il-post tal-użu sabiex ir-radjazzjoni termali tiegħu ssahħan b'mod dirett l-oġġetti li jridu jissahħnu u li, f'kundizzjonijiet normali tal-użu, jkollu żieda ta' mill-inqas 130 °C fit-temperatura tal-gradilja li tkun qed tghatti l-element li jarmi s-shana u/jew żieda ta' 100 °C fit-temperatura tal-uċuħ l-oħra kollha;
14. "hiter tal-post lokali tal-elettriku b'diffużjoni radjanti li jiddi b'mod vizibbli" tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku li fih l-element tat-tishin ikun jidher minn barra l-hiter u li, f'kundizzjonijiet normali tal-użu, jkollu temperatura ta' mill-inqas 650 °C;
15. "stufa tas-sawna" tfisser prodott għat-tishin tal-post li jkun inkorporat f'sawna niexfa jew imxarriba jew f'ambjenti simili, jew li jkun mahsub biex jintuża fihom;
16. "hiter dipendenti" tfisser hiter tal-post lokali tal-elettriku li ma jkunx kapaċi jahdem wahdu u li jrid jirċievi sinjali minn apparat ewlieni estern li jintuża biex jirregola l-hiter li ma jkunx jiffirma parti minn dak il-prodott iżda li jkun imqabbaħ miegħu permezz ta' wajer pilota, mingħajr wajers, permezz ta' kejbil tal-elettriku jew permezz ta' teknika ekwivalenti, sabiex jiġi rregolat kemm toħroġ shana fil-kamra li fiha l-prodott ikun installat;
17. "hiter tal-post lokali mudwal" tfisser hiter tal-post lokali li juża l-fjuwils likwidi jew gassużi u li jkun mghammar b'berner, li għandu jiġi installat 'il fuq mil-livell tar-ras u jkun immirat lejn il-post tal-użu sabiex is-shana li tkun hierġa mill-berner, li tkun fil-biċċa l-kbira tagħha radjazzjoni infraħamra, issahħan b'mod dirett l-oġġetti li jridu jissahħnu, u li johroġ il-prodotti tal-kombustjoni fil-post fejn ikun jinsab;
18. "hiter tal-post lokali bit-tubi" tfisser hiter tal-post lokali li juża l-fjuwils likwidi jew gassużi u li jkun mghammar b'berner, li għandu jiġi installat 'il fuq mil-livell tar-ras hdejn l-oġġetti li jridu jissahħnu, li jsahħan il-post b'mod ewlieni permezz tar-radjazzjoni infraħamra mit-tubu jew mit-tubi li jissahħnu permezz tal-passaġġ intern tal-prodotti tal-kombustjoni, u li l-prodotti tal-kombustjoni tiegħu jridu jinħarġu 'l barra permezz ta' kanal tat-tromba taċ-ċumnija;
19. "sistema ta' hiter bit-tubi" tfisser hiter tal-post lokali bit-tubi li jkun fih aktar minn berner wieħed, li fih il-prodotti tal-kombustjoni ta' berner jistgħu jghaddu għal ġol-berner li jkun imiss, u li fih il-prodotti tal-kombustjoni ta' diversi berners iridu jinħarġu 'l barra permezz ta' fann tal-egżost wieħed;
20. "segment tal-hiter bit-tubi" tfisser parti minn sistema ta' hiter bit-tubi li tinkludi l-elementi kollha meħtieġa għat-thaddim indipendenti u li għalhekk tkun tista' tiġi ttestjata b'mod indipendenti mill-partijiet l-oħra tas-sistema tat-tishin bit-tubi;
21. "hiter bla tromba taċ-ċumnija" tfisser hiter tal-post lokali li juża l-fjuwils likwidi jew gassużi, minbarra hiter tal-post lokali mudwal, li johroġ il-prodotti tal-kombustjoni fil-post fejn ikun jinsab il-prodott;
22. "hiter b'fetha għaċ-ċumnija" tfisser hiter tal-post lokali li juża l-fjuwils likwidi jew gassużi, li jkun mahsub biex jitpoġġa taht ċumnija jew ffuklar ta' ċumnija mingħajr ma l-prodott ikun imqabbaħ mal-fetha taċ-ċumnija jew tal-fuklar ta' ċumnija, u li jippermetti lill-prodotti tal-kombustjoni jghaddu mingħajr restrizzjoni mis-sodda tan-nar għal ġoċ-ċumnija jew għal ġot-tromba taċ-ċumnija;
23. "prodott għat-tishin bl-arja" tfisser prodott li jipprovdni s-shana għal sistema ta' tishin bl-arja biss, li jista' jkollu sistema ta' pajpijiet u li huwa ddisinjat b'tali mod li jintuża waqt li jkun imwahaħhal f'post speċifiku jew immuntat fil-hajt u li jqassam l-arja permezz ta' fann, sabiex tintlaħaq u tinzamm temperatura komda għall-bnedmin fl-ispażju magħluq fejn ikun jinsab il-prodott;
24. "potenza termika diretta" tfisser il-potenza termika tal-prodott li tkun ġejja mir-radjazzjoni u mill-konvezzjoni tas-shana, li tkun hierġa mill-prodott għal ġol-arja jew li tkun ġejja minnu stess, minbarra l-potenza termika tal-prodott għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana, mogħtija f'kW;

25. "potenza termika indiretta" tfisser il-potenza termika tal-prodott għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana, li tiġi mill-istess proċess ta' ġenerazzjoni tas-shana li jipprovdi l-potenza termika diretta tal-prodott, mogħtija f'kW;
26. "funzjonalità ta' tishin indirett" tfisser il-kapaċità tal-prodott li jittrasferixxi parti mill-potenza termika totali għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana biex din tintuża għat-tishin tal-post jew għall-produzzjoni tal-mishun għall-użu domestiku;
27. "potenza termika nominali" (P_{nom}) tfisser il-potenza termika ta' hiter tal-post lokali, li tinkludi kemm il-potenza termika diretta u kemm il-potenza termika indiretta (fejn din tkun applikabbli), meta dan ikun qed jithaddem bil-potenza termika massima li tista' tinzamm fuq perjodu estiż, kif iddikjarat mill-manifattur, mogħtija f'kW;
28. "potenza termika minima" (P_{min}) tfisser il-potenza termika ta' hiter tal-post lokali, li tinkludi kemm il-potenza termika diretta u kemm il-potenza termika indiretta (fejn din tkun applikabbli), meta dan ikun qed jithaddem bl-inqas potenza termika possibbli, kif iddikjarat mill-manifattur, mogħtija f'kW;
29. "potenza termika massima kontinwa" ($P_{max,c}$) tfisser il-potenza termika ddukjarata ta' hiter tal-post lokali tal-elettriku meta dan ikun qed jithaddem bil-potenza termika massima li tista' tinzamm b'mod kontinwu fuq perjodu estiż, kif iddikjarat mill-manifattur, mogħtija f'kW;
30. "mahsub għall-użu fuq barra" tfisser li l-prodott huwa adattat għat-thaddim sikur 'il barra mill-postijiet magħluqa, inkluż għall-użu possibbli fuq barra;
31. "mudell ekwivalenti" tfisser mudell imqiegħed fis-suq bl-istess parametri tekniċi stabbiliti fit-Tabella 1, fit-Tabella 2 jew fit-Tabella 3 tal-punt 3 tal-Anness II, b'hal dawh ta' mudell iehor imqiegħed fis-suq mill-istess manifattur.

Fl-Anness I qed jingħataw iktar definizzjonijiet għall-Annessi II sa V.

Artikolu 3

Rekwiziti tal-ekodisinn u skeda taż-żmien

1. L-Anness II jistabbilixxi r-rekwiziti tal-ekodisinn għall-hiters tal-post lokali.
2. Il-hiters tal-post lokali għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti stabbiliti fl-Anness II mill-1 ta' Jannar 2018.
3. Il-konformità mar-rekwiziti tal-ekodisinn għandha titkejjel u tiġi kkalkulata skont il-metodi stabbiliti fl-Anness III.

Artikolu 4

Valutazzjoni tal-konformità

1. Il-proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2009/125/KE għandha tkun is-sistema ta' kontroll intern tad-disinn stabbilita fl-Anness IV ta' dik id-Direttiva jew is-sistema ta' ġestjoni stabbilita fl-Anness V ta' dik id-Direttiva.
2. Għall-għanijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, id-dokumentazzjoni teknika għandu jkun fiha t-tagħrif stabbilit fil-punt 3(b) tal-Anness II ta' dan ir-Regolament.
3. F'każ li t-tagħrif inkluż fid-dokumentazzjoni teknika ta' mudell ikun inkiseb permezz ta' kalkolu magħmul abbażi tad-disinn jew permezz ta' estrapolazzjoni minn apparat ekwivalenti iehor, jew permezz tat-tnejn li huma, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi d-dettalji tat-tali kalkoli jew tat-tali estrapolazzjonijiet, jew tat-tnejn li huma, u tat-testijiet li l-manifatturi jkunu wettqu sabiex jivverifikaw kemm dawn il-kalkoli li jkunu saru huma preċiżi. F'dawn il-każijiet, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi wkoll lista tal-mudelli ekwivalenti l-ohra kollha li għalihom it-tagħrif inkluż fid-dokumentazzjoni teknika jkun inkiseb bl-istess mod.

Artikolu 5

Proċedura ta' verifika għall-finijiet tas-sorveljanza tas-suq

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika stabbilita fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament meta jkunu qed iwettqu l-verifika tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE sabiex jiżguraw li jkun hemm konformità mar-rekwiziti stabbiliti fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 6***Valuri indikattivi ta' referenza**

L-Anness V jistabbilixxi l-valuri indikattivi ta' referenza għall-ħiters tal-post lokali li jkunu disponibbli fis-suq meta jidhol fis-seħħ dan ir-Regolament li jkollhom l-aqwa prestazzjoni.

*Artikolu 7***Reviżjoni**

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku li jkun sar u għandha tipprezenta r-riżultat ta' dik ir-reviżjoni lill-Forum ta' Konsultazzjoni sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2019. Ir-reviżjoni għandha tivvaluta, b'mod partikulari, l-affarijiet li ġejjin:

- jekk huwiex xieraq li wiehed jistabbilixxi rekwiżiti iktar stretti tal-ekodisinn għall-effiċjenza enerġetika u għall-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x);
- jekk għandhomx jinbidlu t-tolleranzi tal-verifika;
- il-validità tal-fatturi ta' korrezzjoni użati għall-valutazzjoni tal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-ħiters tal-post lokali;
- kemm hu adegwat li tiddahhal iċ-ċertifikazzjoni magħmula minn partijiet terzi.

*Artikolu 8***Dispożizzjonijiet tranżizzjonali**

Sal-1 ta' Jannar 2018, l-Istati Membri jistgħu jippermettu t-tqegħid fis-suq u d-dhul fis-servizz ta' ħiters tal-post lokali li jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post u dwar l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu fis-seħħ.

*Artikolu 9***Dhul fis-seħħ**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' April 2015.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

ANNEX I

Definizzjonijiet li japplikaw għall-Annessi II sa V

Għall-għanijiet tal-Annessi II sa V, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post” (η_s) tfisser il-proporzjon tad-domanda għat-tishin tal-post, li għaliha jintuża ħiter tal-post lokali, meta mqabbla mal-konsum annwali tal-enerġija meħtieġ sabiex tiġi ssodisfata din id-domanda, mogħti bhala percentwali;
- (2) “koeffiċjent ta’ konverzjoni” (CC) tfisser koeffiċjent li jirrifletti l-medja tal-effiċjenza tal-generazzjoni tal-UE, stmata bhala 40 %, imsemmija fid-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾; il-valur tal-koeffiċjent ta’ konverzjoni huwa ta’: CC = 2,5;
- (3) “emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu” tfisser l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu fil-potenza termika nominali, mogħtija f $\text{mg/kWh}_{\text{input}}$ abbażi tal-valur kalorifiku gross (il-GCV) għall-ħiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi jew gassużi u għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali;
- (4) “valur kalorifiku nett” (NCV) tfisser l-ammont totali ta’ shana rrilaxxat minn unità ta’ fjuwil li jkun fiha l-livell ix-xieraq ta’ ndewwa tal-fjuwil, meta din tinħarq kompletament bl-ossigenu u meta l-prodotti tal-kombustjoni ma jerġghux jingiebu fit-temperatura ambjentali;
- (5) “valur kalorifiku gross mingħajr indewwa” (GCV) tfisser l-ammont totali ta’ shana rrilaxxat minn unità ta’ fjuwil li tkun tneħħitilha l-indewwa tagħha, meta din tinħarq kompletament bl-ossigenu u meta l-prodotti tal-kombustjoni jerġghu jingiebu fit-temperatura ambjentali; din il-kwantità tinkludi s-shana tal-kondensazzjoni tal-fwar tal-ilma fformat mill-hruq ta’ kwalunkwe idroġenu li jkun hemm fil-fjuwil;
- (6) “effiċjenza utli fil-potenza termika nominali jew fil-potenza termika minima” ($\eta_{\text{th,nom}}$ jew $\eta_{\text{th,min}}$ rispettivament) tfisser il-proporzjon tal-produzzjoni tas-shana utli meta mqabbla mal-input totali tal-enerġija ta’ ħiter tal-post lokali, mogħti bhala percentwali, fejn:
 - (a) għall-ħiters tal-post lokali għal użu domestiku, l-input totali tal-enerġija jingħata ftermini tal-NCV u/jew ftermini tal-enerġija finali mmultiplikata bil-valur ta’ CC; u
 - (b) għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, l-input totali tal-enerġija jingħata ftermini tal-GCV u ftermini tal-enerġija finali mmultiplikata bil-valur ta’ CC;
- (7) “qawwa elettrika meħtieġa fil-potenza termika nominali” (e_{max}) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-ħiter tal-post lokali meta dan ikun qed jipprovdi l-potenza termika nominali. Il-konsum tal-enerġija elettrika għandu jiġi stabbilit mingħajr ma jitqies il-konsum tal-enerġija taċ-ċirkolatur fkaż li l-prodott ikun joffri l-funzjonalità ta’ tishin indirett u jkun fih ċirkolatur, u għandu jingħata f kW ;
- (8) “qawwa elettrika meħtieġa fil-potenza termika minima” (e_{min}) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-ħiter tal-post lokali meta dan ikun qed jipprovdi l-potenza termika minima. Il-konsum tal-enerġija elettrika għandu jiġi stabbilit mingħajr ma jitqies il-konsum tal-enerġija taċ-ċirkolatur fkaż li l-prodott ikun joffri l-funzjonalità ta’ tishin indirett u jkun fih ċirkolatur, u għandu jingħata f kW ;
- (9) “qawwa elettrika meħtieġa fil-modalità Stennija” (e_{sb}) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-prodott meta dan ikun fil-modalità Stennija, mogħti f kW ;
- (10) “l-enerġija meħtieġa għall-fjamma pilota permanenti” (P_{pilot}) tfisser il-konsum tal-fjuwil likwidu jew gassuż tal-prodott sabiex dan jipprovdi fjamma li sservi bhala sors ta’ tqabbid għall-proċess iktar qawwi tal-kombustjoni li jkun meħtieġ għall-potenza termika nominali jew għall-potenza termika fil-każ ta’ tagħbija parzjali, jekk din tkun mixgħula għal iktar minn ħames minuti qabel ma jinxtegħel il-berner prinċipali, mogħti f kW ;
- (11) “kontroll manwali tat-tagħbija tas-shana b’termostat integrat” tfisser sensur imħaddem b’mod manwali integrat fil-prodott, li jkejjel u jirregola t-temperatura interna tiegħu biex ivarja l-ammont ta’ shana akkumulata;
- (12) “kontroll manwali tat-tagħbija tas-shana li jagħti tagħrif dwar it-temperatura ambjentali u/jew ta’ barra” tfisser sensur imħaddem b’mod manwali integrat fil-prodott, li jkejjel it-temperatura interna tiegħu u jvarja l-ammont ta’ shana akkumulata fih skont it-temperatura ambjentali u/jew ta’ barra;

⁽¹⁾ Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Ottubru 2012 dwar l-effiċjenza fl-enerġija li temenda d-Direttivi 2009/125/KE u 2010/30/UE u li tħassar id-Direttivi 2004/8/KE u 2006/32/KE (ĠUL 315, 14.11.2012, p. 1).

- (13) “kontroll elettroniku tat-tagħbija tas-shana li jagħti tağhrif dwar it-temperatura ambjentali u/jew ta’ barra jew regolazzjoni mill-fornitur tal-enerġija” tfisser sensur imħaddem b’mod awtomatiku integrat fil-prodott, li jkejjel it-temperatura interna tiegħu u jvarja l-ammont ta’ shana akkumulata fih skont it-temperatura ambjentali u/jew ta’ barra jew apparat li t-tagħbija tas-shana tiegħu tista’ tiġi rregolata mill-fornitur tal-enerġija;
- (14) “potenza termika meġhuna minn fann” tfisser li l-prodott ikun mġhammar b’fann wiehed jew iktar integrati fih li jkunu jistgħu jiġu rregolati biex ivarjaw il-potenza termika skont id-domanda għas-shana;
- (15) “potenza termika bi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali” tfisser li l-prodott mhuwiex kapaċi jvarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu u ma jagħti l-ebda tağhrif dwar it-temperatura ambjentali biex il-potenza termika tiġi adattata b’mod awtomatiku għal magħha;
- (16) “żewġ stadji jew aktar irregolati b’mod manwali mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali” tfisser li wiehed jista’ jvarja b’mod manwali l-potenza termika tal-prodott b’żewġ livelli jew aktar u li l-prodott mhuwiex mġhammar b’apparat li jirregola b’mod awtomatiku l-potenza termika skont it-temperatura mixtieqa ta’ ġewwa;
- (17) “b’kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta’ termostat mekkaniku” tfisser li l-prodott ikun mġhammar b’apparat mhux elettroniku li jhallih ivarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari meħtieġ ta’ kumdità termika fuq ġewwa;
- (18) “b’kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali” tfisser li l-prodott ikun mġhammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jhallih ivarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari meħtieġ ta’ kumdità termika fuq ġewwa;
- (19) “b’kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta’ ġurnata” tfisser li l-prodott ikun mġhammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jhallih ivarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari meħtieġ ta’ kumdità termika fuq ġewwa u li jippermetti li jiġu stabbiliti l-iskeda taż-żmien u t-temperaturi għal perjodu ta’ 24 siegħa;
- (20) “b’kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta’ ġimġha” tfisser li l-prodott ikun mġhammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jhallih ivarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari meħtieġ ta’ kumdità termika fuq ġewwa u li jippermetti li jiġu stabbiliti l-iskeda taż-żmien u t-temperaturi għal ġimġha shiha. Il-konfigurazzjoni tal-kronometru għandha tkun tali li tippermetti varjazzjoni minn jum għall-iehor matul dak il-perjodu ta’ sebat ijiem;
- (21) “kontroll tat-temperatura ambjentali b’detezzjoni ta’ preżenza” tfisser li l-prodott ikun mġhammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li awtomatikament inaqqas il-livell tat-temperatura ambjentali li għandu jintlaħaq meta ma jkun hemm hadd fil-kamra;
- (22) “kontroll tat-temperatura ambjentali b’detezzjoni ta’ tieqa miftuħa” tfisser li l-prodott ikun mġhammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jnaqqas il-potenza termika meta jinfetħ bieb jew tinfetħ tieqa. Kull meta jintuza sensur biex jiġi nnutat li nfetħ bieb jew li nfetħet tieqa, dan jista’ jew ikun installat fil-prodott, jew ikun jinsab fuq barra tiegħu, jew ikun imwahhal fl-istruttura tal-bini stess, jew inkella tista’ tintuza kombinazzjoni ta’ dawn l-għażliet;
- (23) “b’għażla ta’ kontroll mill-bogħod” tfisser il-funzjoni li tippermetti interazzjoni mill-bogħod mal-apparat ta’ kontroll tal-prodott minn barra l-bini fejn ikun installat il-prodott;
- (24) “b’kontroll ta’ bidjen adattabbli” tfisser il-funzjoni li tbassar l-aħjar mument biex jingħata bidu għat-tishin u li tağhti bidu għal dan it-tishin sabiex jintlaħaq il-livell tat-temperatura li għandu jintlaħaq fil-hin mixtieq;
- (25) “b’limitazzjoni tal-hin tat-thaddim” tfisser li l-prodott għandu funzjoni li titfih b’mod awtomatiku wara ċertu perjodu taż-żmien li jkun stabbilit minn qabel;
- (26) “b’sensur b’boċċa sewda” tfisser li l-prodott ikun mġhammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jkejjel it-temperatura tal-arja u t-temperatura radjanti;
- (27) “stadju wiehed” tfisser li l-prodott mhuwiex kapaċi jvarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu;
- (28) “żewġ stadji” tfisser li l-prodott huwa kapaċi jirregola b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu f’żewġ livelli separati, skont it-temperatura reali tal-arja ta’ ġewwa u t-temperatura mixtieqa tal-arja ta’ ġewwa, li tiġi kkontrollata permezz ta’ sensuri tat-temperatura u interfaccja li mhux bil-fors tkun integrata fil-prodott innifsu;

- (29) “modulabbli” tfisser li l-prodott huwa kapaċi jirregola b'mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fi tliet livelli separati jew iktar, skont it-temperatura reali tal-arja ta' ġewwa u t-temperatura mixtieqa tal-arja ta' ġewwa, li tiġi kkontrollata permezz ta' sensuri tat-temperatura u interfaċċja li mhux bil-fors tkun integrata fil-prodott innifsu;
- (30) “modalità Stennija” tfisser qagħda li fiha l-prodott ikun imqabbad mal-mejnijiet tal-elettriku, ikun jiddependi fuq l-enerġija li tkun ġeja mill-mejnijiet tal-elettriku biex jahdem kif suppost u jkun jipprovi biss il-funzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jdumu għaddejnin għal tul taż-żmien mhux definit: funzjoni ta' riattivazzjoni jew funzjoni ta' riattivazzjoni u indikazzjoni li din il-funzjoni reġghet ġiet attivata biss u/jew turija tat-tagħrif jew tal-istatus;
- (31) “potenza termika tas-sistema tat-tubi” tfisser il-potenza termika kkombinata tas-segmenti tat-tubi fil-konfigurazzjoni li biha s-sistema titqiegħed fis-suq, mogħtija f kW;
- (32) “potenza termika ta' segment tat-tubi” tfisser il-potenza termika, mogħtija f kW, ta' segment tat-tubi li, flimkien ma' segmenti tat-tubi oħrajn, jifforma parti minn konfigurazzjoni ta' sistema tat-tubi;
- (33) “fattur radjanti fil-potenza termika nominali jew fil-potenza termika minima” (RF_{nom} jew RF_{min} rispettivament) tfisser il-proporzjon tal-potenza termika infraħamra tal-prodott meta mqabbla mal-input totali tal-enerġija meta dan ikun qed jipprovi l-potenza termika nominali jew il-potenza termika minima, li jiġi kkalkulat billi l-produzzjoni tal-enerġija infraħamra tiġi diviża bl-input totali tal-enerġija abbażi tal-valur kalorifiku nett (NCV) tal-fjuwil meta l-prodott ikun qed jipprovi l-potenza termika nominali jew il-potenza termika minima, mogħti f percentwali;
- (34) “l-iżolament tal-involkru” tfisser il-livell ta' iżolament termali tal-involkru jew tal-ghata tal-prodott użati biex jitnaqqas kemm jista' jkun it-telf tas-shana f'każ li l-prodott ikun jista' jitqiegħed barra;
- (35) “fattur ta' telf mill-involkru” tfisser it-telf tas-shana, mogħti b'hala percentwali, minn dik il-parti tal-prodott li tkun installata fuq barra tal-ispazju magħluq li jrid jissahhan u li jiddependi mit-trażmittanza tal-involkru rilevanti ta' dik il-parti;
- (36) “identifikatur tal-mudell” tfisser il-kodiċi, ġeneralment alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta' hiter tal-post lokali minn mudelli oħrajn tal-istess marka kummerċjali jew bl-isem tal-istess manifattur;
- (37) “kontenut ta' ndewwa” tfisser il-massa tal-ilma fil-fjuwil meta mqabbla mal-massa totali tal-fjuwil kif użat fil-hiter tal-post lokali.
-

ANNEX II

Rekwiżiti tal-ekodisinn**1. Ir-rekwiżiti speċifiċi tal-ekodisinn għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post**

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2018 'il quddiem, il-hiters tal-post lokali għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:
- (i) il-hiters tal-post lokali b'fuklar miftuh li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 42 %;
 - (ii) il-hiters tal-post lokali b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 72 %;
 - (iii) il-hiters tal-post lokali tal-elettriku portabbli għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 36 %;
 - (iv) il-hiters tal-post lokali tal-elettriku fissi li jkollhom potenza termika nominali ta' iktar minn 250 W għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 38 %;
 - (v) il-hiters tal-post lokali tal-elettriku fissi li jkollhom potenza termika nominali ta' 250 W jew inqas għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 34 %;
 - (vi) il-hiters tal-post lokali tal-elettriku akkumulanti għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 38,5 %;
 - (vii) il-hiters tal-post lokali tal-elettriku ta' taht l-art għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 38 %;
 - (viii) il-hiters tal-post lokali tal-elettriku b'diffużjoni radjanti għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 35 %;
 - (ix) il-hiters tal-post lokali tal-elettriku b'diffużjoni radjanti li jiddu b'mod vizibbli li jkollhom potenza termika nominali ta' iktar minn 1,2 kW għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 35 %;
 - (x) il-hiters tal-post lokali tal-elettriku b'diffużjoni radjanti li jiddu b'mod vizibbli li jkollhom potenza termika nominali ta' 1,2 kW jew inqas għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 31 %;
 - (xi) il-hiters tal-post lokali mudwalin għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 85 %;
 - (xii) il-hiters tal-post lokali bit-tubi għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 74 %.

2. Ir-rekwiżiti speċifiċi tal-ekodisinn għall-emissjonijiet

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2018, l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi u gassużi m'għandhomx jaqbz u l-valuri li ġejjin:
- (i) l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali b'fuklar miftuh u mill-hiters tal-post lokali b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi m'għandhomx jaqbz u l-130 $\text{mg/kWh}_{\text{input}}$ abbażi tal-GCV;
 - (ii) l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali mudwalin u mill-hiters tal-post lokali bit-tubi m'għandhomx jaqbz u l-200 $\text{mg/kWh}_{\text{input}}$ abbażi tal-GCV.

3. Ir-rekwiżiti għat-tagħrif dwar il-prodotti

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2018, għandu jingħata t-tagħrif dwar il-prodotti li ġej b'rabta mal-hiters tal-post lokali:
- (i) il-manwali tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti ahharin u s-siti tal-Internet tal-manifatturi u tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom, kif ukoll tal-importaturi, li jkunu aċċessibbli mingħajr ħlas għandu jkun fihom l-elementi li ġejjin:
 - (1) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi jew gassużi, it-tagħrif mogħti fit-Tabella 1, bil-parametri tekniċi mkejlin u kkalkulati skont l-Anness III u b'turiġa taċ-ċifri sinifikanti indikati fit-tabella;
 - (2) għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku, it-tagħrif mogħti fit-Tabella 2, bil-parametri tekniċi mkejlin u kkalkulati skont l-Anness III u b'turiġa taċ-ċifri sinifikanti indikati fit-tabella;
 - (3) għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, it-tagħrif mogħti fit-Tabella 3, bil-parametri tekniċi mkejlin u kkalkulati skont l-Anness III u b'turiġa taċ-ċifri sinifikanti indikati fit-tabella;

- (4) kull prekawzjoni speċifika li għandha tittiehed meta jiġi mmuntat jew jiġi installat il-hiter tal-post lokali jew meta ssirli xi manutenzjoni;
- (5) tagħrif li huwa rilevanti għaż-żarraz, ir-riċiklaġġ u/jew ir-rimi tal-prodotti fi tmiem iċ-ċiklu ta' hajja tagħhom;
- (ii) id-dokumentazzjoni teknika għall-għanijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 4 għandu jkun fiha l-elementi li ġejjin:
- (1) l-elementi speċifikati fil-punt (a);
- (2) lista tal-mudelli ekwivalenti kollha, jekk din tkun tapplika.
- (b) Mill-1 ta' Jannar 2018, għandu jinghata t-tagħrif dwar il-prodotti li ġej b'rabta mal-hiters tal-post lokali:
- (i) għall-hiters tal-post lokali bla tromba taċ-ċumnija u għall-hiters tal-post lokali b'fetha għaċ-ċumnija biss: il-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utenti aħharin, is-siti tal-Internet tal-manifatturi li jkunu aċċessibbli mingħajr hlas u l-pakkett tal-prodott għandhom jinkludu s-sentenza li ġejja, miktuba b'tali mod li tkun tidher u tkun tista' tinqara b'mod ċar u bi kliem li jftiehem faċilment mill-utenti aħharin fl-Istat Membru fejn il-prodott ikun se jitqiegħed fis-suq: "Dan il-prodott mhux adattat biex jintuża bhala apparat ewlieni għat-tishin.";
- (1) fil-każ tal-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utenti aħharin, din is-sentenza għandha tkun fuq il-paġna ta' quddiem tal-manwal;
- (2) fil-każ tas-siti tal-Internet tal-manifatturi li jkunu aċċessibbli mingħajr hlas, din is-sentenza għandha tintwera flimkien mal-karatteristiċi l-oħra tal-prodott;
- (3) fil-każ tal-pakkett tal-prodott, is-sentenza għandha titqiegħed f'post fuq il-pakkett fejn l-utent aħhari jara sewwa qabel ma jixtri l-prodott.
- (ii) għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku biss: il-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utenti aħharin, is-siti tal-Internet tal-manifatturi li jkunu aċċessibbli mingħajr hlas u l-pakkett tal-prodott għandhom jinkludu s-sentenza li ġejja, miktuba b'tali mod li tkun tidher u tkun tista' tinqara b'mod ċar u bi kliem li jftiehem faċilment mill-utenti aħharin fl-Istat Membru fejn il-prodott ikun se jitqiegħed fis-suq: "Dan il-prodott huwa adattat biss biex jintuża f'postijiet b'izolament tajjeb jew biex jintuża darba fil.";
- (1) fil-każ tal-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utenti aħharin, din is-sentenza għandha tkun fuq il-paġna ta' quddiem tal-manwal;
- (2) fil-każ tas-siti tal-Internet tal-manifatturi li jkunu aċċessibbli mingħajr hlas, din is-sentenza għandha tintwera flimkien mal-karatteristiċi l-oħra tal-prodott;
- (3) fil-każ tal-pakkett tal-prodott, is-sentenza għandha titqiegħed f'post fuq il-pakkett fejn l-utent aħhari jara sewwa qabel ma jixtri l-prodott.

Tabella 1

Ir-rekwiziti tat-tagħrif għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi jew gassużi

Identifikatur(i) tal-mudell:			
Funzjonalità ta' tishin indirett: [iva/le]			
Potenza termika diretta: ...(kW)			
Potenza termika indiretta: ...(kW)			
Fjuwil			L-emissjonijiet mit-tishin tal-post (*)
			NO _x
Jekk jogħġbok aghzel it-tip ta' fjuwil	[gassuż/likwidu]	[Jekk jogħġbok speċifika]	[mg/kWh _{input}] (abbażi tal-GCV)

Fattur	Sim-bolu	Valur	Unità	Fattur	Sim-bolu	Valur	Unità
Potenza termika				Effiċjenza utli (abbażi tan-NCV)			
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,x	kW	Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	x,x	%
Potenza termika minima (valur ta' referenza)	P_{min}	[x,x/N.A.]	kW	Effiċjenza utli fil-potenza termika minima (valur ta' referenza)	$\eta_{th,min}$	[x,x/N.A.]	%
Konsum tal-elettriku awżiljarju				It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk jogħġbok aghżel wahda minn dawn l-ghażliet)			
Fil-potenza termika nominali	el_{max}	x,xxx	kW	potenza termika bi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali		[iva/le]	
Fil-potenza termika minima	el_{min}	x,xxx	kW	żewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali		[iva/le]	
Fil-modalità Stennija	el_{SB}	x,xxx	kW	b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku		[iva/le]	
				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali		[iva/le]	
				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata		[iva/le]	
				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgħa		[iva/le]	
				Għażliet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħażlu diversi għażliet)			
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza		[iva/le]	
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa		[iva/le]	
				b'għażla ta' kontroll mill-bogħod		[iva/le]	
				b'kontroll ta' bidjien adattabbli		[iva/le]	
				b'limitazzjoni tal-hin tat-thaddim		[iva/le]	
				b'sensur b'boċċa sewda		[iva/le]	
L-enerġija mehtieġa għall-fjamma pilota permanenti							
L-enerġija mehtieġa għall-fjamma pilota (jekk din tkun applikabbli)	P_{pilot}	[x,xxx/N.A.]	kW				
Dettalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.						

(*) NO_x = l-ossidi tan-nitroġenu

Tabella 2

Ir-rekwiżiti tat-tagħrif għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku

Identifikatur(i) tal-mudell:					
Fattur	Sim-bolu	Valur	Unità	Fattur	Unità
Potenza termika				It-tip ta' input termiku għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku akkumulanti biss (jekk joghġbok aghżel wahda minn dawn l-ghazliet)	
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,x	kW	kontroll manwali tat-tagħbija tas-shana b'termostat integrat	[iva/le]
Potenza termika minima (valur ta' referenza)	P_{min}	[x,x/N.A.]	kW	kontroll manwali tat-tagħbija tas-shana li jagħti tagħrif dwar it-temperatura ambjentali u/jew ta' barra	[iva/le]
Potenza termika massima kontinwa	$P_{max,c}$	x,x	kW	kontroll elettroniku tat-tagħbija tas-shana li jagħti tagħrif dwar it-temperatura ambjentali u/jew ta' barra	[iva/le]
Konsum tal-elettriku awżiljarju				potenza termika meġhuna minn fann	[iva/le]
Fil-potenza termika nominali	eI_{max}	x,xxx	kW	It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk joghġbok aghżel wahda minn dawn l-ghazliet)	
Fil-potenza termika minima	eI_{min}	x,xxx	kW	potenza termika bi stadju wiehed u minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	[iva/le]
Fil-modalità Stennija	eI_{SB}	x,xxx	kW	żewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	[iva/le]
				b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostad mekkaniku	[iva/le]
				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali	[iva/le]
				kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata	[iva/le]
				kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgha	[iva/le]
				Għazliet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħazlu diversi għazliet)	
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza	[iva/le]
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	[iva/le]
				b'għażla ta' kontroll mill-bogħod	[iva/le]
				b'kontroll ta' bidjien adattabbli	[iva/le]
				b'limitazzjoni tal-hin tat-thaddim	[iva/le]
				b'sensur b'boċċa sewda	[iva/le]
Detalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.				

Tabella 3

Ir-reqwiziti tat-tagħrif għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali

Identifikatur(i) tal-mudell:

It-tip ta' tishin: [mudwal/b'tubi radjanti]

Fjuwil	Fjuwil			L-emissjonijiet mit-tishin tal-post (*)
				NO _x
Jekk joghġbok aghzel it-tip ta' fjuwil	[gassuż/likwidu]	[Jekk joghġbok specifika]		mg/kWh_{input} (abbaži tal-GCV)

Karatteristiċi meta l-hiter ikun qed jahdem bil-fjuwil ippreferut biss

Fattur	Sim-bolu	Valur	Unità		Fattur	Sim-bolu	Valur	Unità
Potenza termika					Effiċjenza utli (abbaži tal-GCV) — għall-hiters tal-post lokali bit-tubi biss (**)			
Potenza termika nominali	P_{nom}	x,x	kW		Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	x,x	%
Potenza termika minima	P_{min}	[x,x/N.A.]	kW		Effiċjenza utli fil-potenza termika minima	$\eta_{th,min}$	[x,x/N.A.]	%
Potenza termika minima (bhala percentwali tal-potenza termika nominali)	..	[x]	%					
Potenza termika nominali tas-sistema tat-tubi (jekk din tkun applikabbli)	P_{system}	x,x	kW					
Potenza termika nominali tas-segment tat-tubi (jekk din tkun applikabbli)	$P_{heater,i}$	[x,x/N.A.]	kW		Effiċjenza utli tas-segment tat-tubi fil-potenza termika minima (jekk din tkun applikabbli)	η_i	[x,x/N.A.]	%
(jekk joghġbok irrepeti għal kull segment jekk ikun hemm bżonn)	..	[x,x/N.A.]	kW		(jekk joghġbok irrepeti għal kull segment jekk ikun hemm bżonn)	..	[x,x/N.A.]	%
l-ghadd ta' segmenti tat-tubi identiċi	n	[x]	[-]					
Fattur radjanti					Telf mill-involkru			
fattur radjanti fil-potenza termika nominali	RF_{nom}	[x,x]	[-]		Klassi tal-izolament tal-involkru	U		W/(m ² K)
fattur radjanti fil-potenza termika minima	RF_{min}	[x,x]	[-]		Fattur ta' telf mill-involkru	F_{env}	[x,x]	%
fattur radjanti ta' segment tat-tubi fil-potenza termika nominali	RF_i	[x,x]	[-]		Ġeneratur tas-shana li għandu jiġi installat 'il barra miż-żona msahhna		[iva/le]	

(jekk joghġbok irrepeti għal kull segment jekk ikun hemm bżonn)	..						
Konsum tal-elettriku awżiljarju				It-tip ta' kontroll tal-potenza termika (jekk joghġbok aghżel wahda minn dawn l-ghażliet)			
Fil-potenza termika nominali	$e_{l_{max}}$	x,xxx	kW	— bi stadju wiehed		[iva/le]	
Fil-potenza termika minima	$e_{l_{min}}$	x,xxx	kW	— b'żewġ stadji		[iva/le]	
Fil-modalità Stennija	$e_{l_{SB}}$	x,xxx	kW	— modulabbli		[iva/le]	
L-enerġija mehtieġa għall-fjamma pilota permanenti							
L-enerġija mehtieġa għall-fjamma pilota (jekk din tkun applikabbli)	P_{pilot}	[x,xxx/N. A.]	kW				
Detalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.						

(*) NO_x = l-ossidi tan-nitroġenu.

(**) Għall-hiters tal-post lokali mudwalin, l-effiċjenza termali pponderata hija awtomatikament ta' 85,6 %.

ANNEX III

Kejl u kalkoli

1. Għall-għanijiet tal-konformità u tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru billi jintużaw standards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati għal dan il-ghan f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew billi jintużaw metodi oħrajn li jkunu affidabbli, preċiżi u riproducibbli, li jqisu l-metodi l-aktar avvanzati ġeneralment irrikonossuti. Dawn għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-punti 2 sa 5.

2. Kundizzjonijiet ġenerali għall-kejl u l-kalkoli

- (a) Il-valuri ddikjarati għall-potenza termika nominali u għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post għandhom jitqarrbu għal ċifra wara l-punt decimali.
- (b) Il-valuri ddikjarati għall-emissjonijiet għandhom jitqarrbu għall-eqreb numru shih.

3. Kundizzjonijiet ġenerali għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post

- (a) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post (η_s) għandha tiġi kkalkulata bhala l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità Attiv ($\eta_{s,on}$), ikkoreġuta b'fatturi li jqisu l-hżin tas-shana u l-kontroll tal-potenza termika, il-konsum tal-elettriku awżiljarju u l-konsum tal-enerġija tal-fjamma pilota permanenti.
- (b) Il-konsum tal-elettriku għandu jiġi mmultiplikat b'koeffiċjent ta' konverżjoni (CC) ta' 2,5.

4. Kundizzjonijiet ġenerali għall-emissjonijiet

- (a) Għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi u gassużi, il-kejl għandu jqis l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x). L-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu għandhom jiġu kkalkulati bhala s-somma tal-monossidu tan-nitroġenu u tad-dijossidu tan-nitroġenu, u għandhom jingħataw bhala ammont ta' dijossidu tan-nitroġenu.

5. Kundizzjonijiet speċifiċi għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post

- (a) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali kollha minbarra l-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali hija ddefinita kif ġej:

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10 \% + F(1) + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali hija ddefinita kif ġej:

$$\eta_s = \eta_{s,on} - F(1) - F(4) - F(5)$$

fejn:

- $\eta_{s,on}$ hija l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità Attiv, mogħtija f'percentwali u kkalkulata kif stabbilit fil-punt 5(b);
- F(1) huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv tal-hiters tal-post lokali tal-elettriku akkumulanti għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati għall-għażliet għall-hżin tas-shana u għall-potenza termika; u l-kontribut negattiv tal-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati għall-għażliet għall-potenza termika, mogħti f'percentwali;
- F(2) huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jeskludu lil xulxin b'mod reċiproku u ma jistgħux jingħaddu ma' xulxin, mogħti f'percentwali;
- F(3) huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jistgħu jingħaddu ma' xulxin, mogħti f'percentwali.

- F(4) huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut negattiv tal-konsum tal-elettriku awżiljarju fuq l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, mogħti f'percentwali;
- F(5) huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut negattiv tal-konsum tal-enerġija ta' fjamma pilota permanenti fuq l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, mogħti f'percentwali.

(b) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità Attiv hija kkalkulata kif ġej:

Għall-hiters tal-post lokali kollha minbarra l-hiters tal-post lokali tal-elettriku u l-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$\eta_{S,on} = \eta_{th,nom}$$

fejn:

- $\eta_{th,nom}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali abbażi tan-NCV.

Għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku:

$$\eta_{S,on} = \frac{1}{CC} \cdot \eta_{th,on}$$

fejn:

- CC huwa "l-koeffiċjent ta' konverżjoni" tal-enerġija elettrika f'enerġija primarja.
- għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku, $\eta_{th,on}$ għandha valur ta' 100 %.

Għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali:

$$\eta_{S,on} = \eta_{S,th} \cdot \eta_{S,RF}$$

fejn:

- $\eta_{S,th}$ hija l-effiċjenza termali pponderata, mogħtija f'percentwali;
- $\eta_{S,RF}$ hija l-effiċjenza tal-emissjonijiet, mogħtija f'percentwali.

Għall-hiters tal-post lokali mudwalin, $\eta_{S,th}$ għandha valur ta' 85,6 %;

Għall-hiters tal-post lokali bit-tubi:

$$\eta_{S,th} = (0,15 \cdot \eta_{th,nom} + 0,85 \cdot \eta_{th,min}) - F_{env}$$

fejn:

- $\eta_{th,nom}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali abbażi tal-GCV, mogħtija f'percentwali;
- $\eta_{th,min}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika minima abbażi tal-GCV, mogħtija f'percentwali.
- F_{env} huwa t-telf mill-involkru tal-ġeneratur tas-šhana, mogħti f'percentwali;

Jekk il-manifattur jew il-fornitur jispeċifika li l-ġeneratur tas-šhana tal-hiter tal-post lokali bit-tubi jrid jiġi installat għol-ispazju ta' fuq ġewwa li jrid jissahħan, it-telf mill-involkru jkun ta' 0 (żero).

Jekk il-manifattur jew il-fornitur jispeċifika li l-ġeneratur tas-šhana tal-hiter tal-post lokali bit-tubi jrid jiġi installat 'il barra miż-żona msahħna, il-fattur ta' telf mill-involkru jkun jiddependi fuq it-trażmittanza termali tal-involkru tal-ġeneratur tas-šhana skont it-Tabella 4.

Tabella 4

Il-fattur ta' telf mill-involkru tal-ġeneratur tas-shana

It-trażmittanza termali tal-involkru (U)	
$U \leq 0,5$	2,2 %
$0,5 < U \leq 1,0$	2,4 %
$1,0 < U \leq 1,4$	3,2 %
$1,4 < U \leq 2,0$	3,6 %
$U > 2,0$	6,0 %

L-effiċjenza tal-emissjonijiet tal-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali hija kkalkulata kif ġej:

$$\eta_{S,RF} = \frac{(0,94 \cdot RF_S) + 0,19}{(0,46 \cdot RF_S) + 0,45}$$

fejn:

— RF_S huwa l-fattur radjanti tal-hiter tal-post lokali għal użu kummerċjali, mogħti f'percentwali.

Għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali kollha minbarra s-sistemi tat-tubi:

$$RF_S = 0,15 \cdot RF_{nom} + 0,85 \cdot RF_{min}$$

fejn:

— RF_{nom} , huwa l-fattur radjanti fil-potenza termika nominali, mogħti f'percentwali;

— RF_{min} , huwa l-fattur radjanti fil-potenza termika minima, mogħti f'percentwali.

Għas-sistemi tat-tubi:

$$RF_S = \sum_{i=1}^n (0,15 \cdot RF_{nom,i} + 0,85 \cdot RF_{min,i}) \cdot \frac{P_{heater,i}}{P_{system}}$$

fejn:

— $RF_{nom,i}$ huwa l-fattur radjanti ta' kull segment tat-tubi fil-potenza termika nominali, mogħti f'percentwali;

— $RF_{min,i}$ huwa l-fattur radjanti ta' kull segment tat-tubi fil-potenza termika minima, mogħti f'percentwali;

— $P_{heater,i}$ hija l-potenza termika ta' kull segment tat-tubi, mogħtija f'kW u bbażata fuq il-GCV;

— P_{system} hija l-potenza termika tas-sistema kollha tat-tubi, mogħtija f'kW u bbażata fuq il-GCV.

L-ekwazzjoni t'hawn fuq tapplika biss jekk il-berner, it-tubi u r-rifletturi tas-segment tat-tubi użati fis-sistema tat-tubi jkunu t'fasslu bl-istess mod bħal hiter tal-post lokali b'tubu wiehed u jekk il-konfigurazzjonijiet li jiddeterminaw il-prestazzjoni tas-segment tat-tubi jkunu bħal daww ta' hiter tal-post lokali b'tubu wiehed.

- (c) Il-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$ jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-input termiku u tal-potenza termika u jekk is-shana tkunx titqassam permezz tal-konvezzjoni naturali jew meġhuna minn fann għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku akkumulanti, u għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, il-kontribut negattiv marbut mal-kapaċità tal-prodott li jirregola l-potenza termika tiegħu.

Ghall-hiters tal-post lokali tal-elettriku akkumulanti, il-fattur ta' korrezzjoni tal-potenza termika, $F(1)$, huwa kkalkulat kif ġej:

F'każ li l-prodott ikun mghammar b'wahda mill-għażliet murija fit-Tabella 5 (li jeskludu lil xulxin b'mod reċiproku), il-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$ għandu jiżdied mal-valur korrispondenti ta' dik l-għażla.

Tabella 5

Il-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$ għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku akkumulanti

Tagħmir tal-prodott (tista' tingħażel biss għażla wahda):	Percentwal li bih jiżdied $F(1)$
Kontroll manwali tat-tagħbija tas-shana b'termostat integrat	0,0 %
Kontroll manwali tat-tagħbija tas-shana li jagħti tagħrif dwar it-temperatura ambjentali u/jew ta' barra	2,0 %
Kontroll elettroniku tat-tagħbija tas-shana li jagħti tagħrif dwar it-temperatura ambjentali u/jew ta' barra jew regolazzjoni mill-fornitur tal-enerġija	3,5 %

F'każ li l-potenza termika tal-hiter tal-post lokali tal-elettriku akkumulanti tkun meġhuna minn fann, għandu jiżdied ukoll 1,5 % iehor mal-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$.

Ghall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, il-fattur ta' korrezzjoni tal-potenza termika huwa kkalkulat kif ġej:

Tabella 6

Il-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$ għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali

It-tip ta' kontroll tal-potenza termika tal-prodotti:	Kalkolu ta' $F(1)$:
bi stadju wiehed	$F(1) = 5 \%$
b'żewġ stadji	$F(1) = 5 \% - \left(2,5 \% \cdot \frac{P_{nom} - P_{min}}{30 \% \cdot P_{nom}} \right)$
modulabbli	$F(1) = 5 \% - \left(5,0 \% \cdot \frac{P_{nom} - P_{min}}{40 \% \cdot P_{nom}} \right)$

Il-valur minimu tal-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$ huwa ta' 2,5 % għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali b'żewġ stadji u ta' 5 % għall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali modulabbli.

Ghall-hiters tal-post lokali li mhumiex hiters tal-elettriku akkumulanti jew hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, il-fattur ta' korrezzjoni $F(1)$ għandu jkun ta' 0 (żero).

- (d) Il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$, li jirrapprezenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jeskludu lil xulxin b'mod reċiproku jew ma jistgħux jingħaddu ma' xulxin, huwa kkalkulat kif ġej:

Ghall-hiters tal-post lokali kollha, il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$ jikkorrispondi ma' wiehed mill-fatturi mogħtija fit-Tabella 7, skont il-karatteristiċi tal-kontroll applikati. Jista' jintgħażel biss valur wiehed.

Tabella 7

Il-fattur ta' korrezzjoni F(2)

Tagħmir tal-prodott (tista' tingħażel biss għażla waħda):	F(2)					
	għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku					għall-ħiters tal-post lokali li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi
	portabbli	fissi	akkumulanti	ta' taħt l-art	b'diffużjoni radjanti	
Potenza termika bi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %
Żewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali mingħajr kontroll tat-temperatura	1,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	2,0 %	1,0 %
B'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostati mekkaniċi	6,0 %	1,0 %	0,5 %	1,0 %	1,0 %	2,0 %
B'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali	7,0 %	3,0 %	1,5 %	3,0 %	2,0 %	4,0 %
B'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata	8,0 %	5,0 %	2,5 %	5,0 %	3,0 %	6,0 %
B'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgħa	9,0 %	7,0 %	3,5 %	7,0 %	4,0 %	7,0 %

Il-fattur ta' korrezzjoni F(2) ma japplikax għall-ħiters tal-post lokali għal użu kummerċjali.

- (e) Il-fattur ta' korrezzjoni F(3), li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jistgħu jingħaddu ma' xulxin, huwa kkalkulat kif ġej:

Għall-ħiters tal-post lokali kollha, il-fattur ta' korrezzjoni F(3) jikkorrispondi għall-għadd tal-valuri mogħtija fit-Tabella 8, skont il-karatteristiċi tal-kontroll applikati.

Tabella 8

Il-fattur ta' korrezzjoni F(3)

Tagħmir tal-prodott (jistgħu jintgħażlu diversi għażliet):	F(3)					
	għall-ħiters tal-post lokali tal-elettriku					għall-ħiters tal-post lokali li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi
	portabbli	fissi	akkumulanti	ta' taħt l-art	b'diffużjoni radjanti	
Kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza	1,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	2,0 %	1,0 %
Kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	0,0 %	1,0 %	0,5 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %
B'għażla ta' kontroll mill-bogħod	0,0 %	1,0 %	0,5 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %

Tagħmir tal-prodott (jistgħu jint- għażlu diversi għażliet):	F(3)					
	għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku					għall-hiters tal- post lokali li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi
	portabbli	fissi	akkumu- lanti	ta' taht l-art	b'diffuż- joni radjanti	
B'kontroll ta' bidjien adattabbli	0,0 %	1,0 %	0,5 %	1,0 %	0,0 %	0,0 %
B'limitazzjoni tal-hin tat-thaddim	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	1,0 %	0,0 %
B'sensur b'boċċa sewda	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %	1,0 %	0,0 %

(f) Il-fattur ta' korrezzjoni tal-konsum tal-elettriku awżiljarju, $F(4)$, huwa kkalkulat kif ġej:

Dan il-fattur ta' korrezzjoni jqis il-konsum tal-elettriku awżiljarju waqt thaddim tal-apparat fil-modalità Mixgħul u fil-modalità Stennija.

Għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku, il-fattur ta' korrezzjoni huwa kkalkulat kif ġej:

Il-fattur ta' korrezzjoni tal-konsum tal-elettriku awżiljarju, $F(4)$, huwa kkalkulat kif ġej:

$$F(4) = CC \cdot \frac{\alpha \cdot el_{sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

fejn:

- el_{sb} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-modalità Stennija, mogħti f kW;
- P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, mogħtija f kW;
- α huwa fattur li jqis jekk il-prodott huwiex konformi mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1275/2008 ⁽¹⁾ jew le;
 - jekk il-prodott ikun konformi mal-valuri ta' limitu stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1275/2008, il-valur ta' α jkun awtomatikament ta' 0 (żero);
 - jekk il-prodott ma jkunx konformi mal-valuri ta' limitu stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1275/2008, il-valur ta' α jkun awtomatikament ta' 1.3.

Għall-hiters tal-post lokali li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi, il-fattur ta' korrezzjoni tal-konsum tal-elettriku awżiljarju huwa kkalkulat kif ġej:

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot el_{max} + 0,8 \cdot el_{min} + 1,3 \cdot el_{sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

fejn:

- el_{max} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali, mogħti f kW;
- el_{min} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima, mogħti f kW. F'każ li l-prodott ma joffrix potenza termika minima, għandu jintuża l-valur tal-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali;
- el_{sb} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika tal-prodott meta dan ikun fil-modalità Stennija, mogħti f kW;
- P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, mogħtija f kW.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1275/2008 tas-17 ta' Diċembru 2008 li jimplementa d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-konsum tal-elettriku ta' tagħmir tal-elettriku u elettroniku tad-dar u tal-uffiċċju f modalità standby u f modalità mitfija (ĠU L 339, 18.12.2008, p. 45).

Ghall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, il-fattur ta' korrezzjoni tal-konsum tal-elettriku awżiljarju huwa kkalkulat kif ġej:

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,15 \cdot e_{l_{max}} + 0,85 \cdot e_{l_{min}} + 1,3 \cdot e_{l_{sb}}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

(g) Il-fattur ta' korrezzjoni $F(5)$, li huwa marbut mal-konsum tal-enerġija ta' fjamma pilota permanenti, huwa kkalkulat kif ġej:

Dan il-fattur ta' korrezzjoni jqijs l-enerġija meħtieġa għall-fjamma pilota permanenti.

Ghall-hiters tal-post lokali li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi, dan il-fattur huwa kkalkulat kif ġej:

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

fejn:

— P_{pilot} huwa l-konsum tal-fjamma pilota, mogħti f'kW;

— P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, mogħtija f'kW.

Ghall-hiters tal-post lokali għal użu kummerċjali, il-fattur ta' korrezzjoni huwa kkalkulat kif ġej:

$$F(5) = 4 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F'każ li l-prodott ma jkollux dawl (fjamma) pilota permanenti, il-valur ta' P_{pilot} ikun ta' 0 (żero).

fejn:

— P_{pilot} huwa l-konsum tal-fjamma pilota, mogħti f'kW;

— P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, mogħtija f'kW.

—

ANNEX IV

Proċedura ta' verifika għall-finijiet tas-sorveljanza tas-suq

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika li ġejja għar-rekwiżiti mogħtija fl-Anness II meta jkunu qed iwettqu l-verifika tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE:

1. L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw apparat wiehed għal kull mudell.
2. Il-mudell għandu jitqies li jkun konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fl-Anness II ta' dan ir-Regolament jekk:
 - (a) il-valuri ddikjarati jkunu konformi mar-rekwiżiti mogħtija fl-Anness II;
 - (b) għall-hiters tal-post lokali tal-elettriku, l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, η_s , ma tistax tkun inqas mill-valur iddikjarat fil-potenza termika nominali tal-apparat;
 - (c) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi għal użu domestiku, l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, η_s , ma tkunx iktar minn 8 % inqas mill-valur iddikjarat;
 - (d) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi għal użu domestiku, l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, η_s , ma tkunx iktar minn 8 % inqas mill-valur iddikjarat;
 - (e) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi u gassużi għal użu domestiku, l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) ma jkunux jaqbżu l-valur iddikjarat b'iktar minn 10 %;
 - (f) għall-hiters tal-post lokali mudwalin u l-hiters tal-post lokali bit-tubi, l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ma tkunx iktar minn 10 % inqas mill-valur iddikjarat;
 - (g) għall-hiters tal-post lokali mudwalin u l-hiters tal-post lokali bit-tubi, l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) ma jkunux jaqbżu l-valur iddikjarat b'iktar minn 10 %.
3. Jekk ma jinkisibx ir-riżultat imsemmi fil-punt 2(a) jew 2(b), il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu li mhumiex konformi ma' dan ir-Regolament. Jekk ma jinkisibx xi wiehed mir-riżultati msemmija fil-punti 2(c) sa 2(i), l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jagħzlu tliet apparati oħra tal-istess mudell b'mod aleatorju biex dawn jiġu ttestjati. Bħala alternattiva, it-tliet apparati l-oħra li jintgħażlu jistgħu jkunu ta' mudell wiehed jew aktar ekwivalenti li jkunu tniżżlu fid-dokumentazzjoni teknika tal-manifattur bħala prodotti ekwivalenti.
4. Il-mudell għandu jitqies li jkun konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fl-Anness II ta' dan ir-Regolament jekk:
 - (a) il-valuri ddikjarati jkunu konformi mar-rekwiżiti mogħtija fl-Anness II;
 - (b) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi għal użu domestiku, il-valur medju tal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, η_s , tat-tliet apparati l-oħra ma jkunx iktar minn 8 % inqas mill-valur iddikjarat;
 - (c) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils gassużi għal użu domestiku, il-valur medju tal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, η_s , tat-tliet apparati l-oħra ma jkunx iktar minn 8 % inqas mill-valur iddikjarat;
 - (d) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils likwidi u gassużi għal użu domestiku, il-valur medju tal-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) tat-tliet apparati l-oħra ma jkunx jaqbeż il-valur iddikjarat b'iktar minn 10 %;
 - (e) għall-hiters tal-post lokali mudwalin u l-hiters tal-post lokali bit-tubi, il-valur medju tal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tat-tliet apparati l-oħra ma jkunx iktar minn 10 % inqas mill-valur iddikjarat;
 - (f) għall-hiters tal-post lokali mudwalin u l-hiters tal-post lokali bit-tubi, il-valur medju tal-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) tat-tliet apparati l-oħra ma jkunx jaqbeż il-valur iddikjarat b'iktar minn 10 %.
5. Jekk ma jinkisibx ir-riżultati msemmija fil-punt 4, il-mudell għandu jitqies li mhumiex konformi ma' dan ir-Regolament.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jipprovdu t-tagħrif dwar ir-riżultati tat-testijiet u t-tagħrif rilevanti l-iehor lill-awtoritajiet tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni fi żmien xahar minn meta tittiehed id-deċizzjoni dwar il-fatt li l-mudell ma jkunx konformi.

6. L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-metodi tal-kejl u tal-kalkolu mogħtija fl-Anness III.

It-tolleranzi tal-verifika ddefiniti f'dan l-Anness huma marbutin biss mal-verifika tal-parametri mkejla mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u m'għandhomx jintużaw mill-fornitur bhala tolleranza permessa biex jiġu stabbiliti l-valuri mogħtija fid-dokumentazzjoni teknika.

ANNEX V

Il-valuri indikattivi ta' referenza msemmija fl-Artikolu 6

Fil-perjodu li fih dahal fis-seħħ dan ir-Regolament, l-aqwa teknoloġija disponibbli fis-suq għall-hiters tal-post lokali f'dak li għandu x'jaqsam mal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post u mal-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu ġiet identifikata kif ġej:

1. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali b'fuklar miftuh li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi: 65 %;
 - (b) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi: 88 %;
 - (c) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali tal-elettriku: iktar minn 39 %;
 - (d) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali mudwalin: 92 %;
 - (e) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali bit-tubi: 88 %.
2. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali li jużaw il-fjuwils likwidi jew gassużi: 50 mg/kWh_{input} abbażi tal-GCV;
 - (b) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali mudwalin u mill-hiters tal-post lokali bit-tubi: 50 mg/kWh_{input} abbażi tal-GCV.

Il-valuri ta' referenza speċifikati fil-punti 1 u 2 mhux bil-fors ifissru li hiter tal-post lokali partikulari kapaċi jilhaq kombinazzjoni ta' dawk il-valuri.